

Voltaire- Programm

Individueller Schüleraustausch in
Frankreich

Das Deutsch-Französische Jugendwerk (DFJW) ist eine internationale Organisation im Dienst der deutsch-französischen Zusammenarbeit, mit zwei Adressen in Berlin und Paris. Es hat die Aufgabe, „die Beziehungen zwischen der deutschen und der französischen Jugend innerhalb eines erweiterten Europas zu fördern. (...) Das DFJW ist ein Kompetenzzentrum für die Regierungen beider Länder.“ (DFJW-Abkommen 2005). Ziel ist es, die Mobilität der Jugend, insbesondere während ihrer Ausbildung, zu fördern und die Erfahrungen der deutsch-französischen Versöhnung durch Bürgerengagement zu vermitteln.

Hast du Lust

- > deine Französischkenntnisse zu verbessern und in die französische Kultur einzutauchen,
- > über den Tellerrand zu schauen und in einem anderen Land zu leben,
- > dich selbst besser kennenzulernen, weiterzuentwickeln und unabhängiger zu werden?

Dann bewirb dich für das Voltaire-Programm!

Dieses Programm des Deutsch-Französischen Jugendwerks (DFJW) ermöglicht Schülerinnen und Schülern* der Sekundarstufe I, sechs Monate lang einen französischen Austauschschüler in Deutschland zu empfangen und anschließend ein halbes Jahr mit ihm und seiner Familie in Frankreich zu leben und die Schule zu besuchen.

Was bringt das Voltaire-Programm?

Frankreich ist Deutschlands bedeutendster Partner in Wirtschaft und Politik.

Mit der Teilnahme am Voltaire-Programm

- > eröffnest du dir Chancen auf dem Arbeitsmarkt; Fachkräfte mit Kenntnissen der französischen Sprache und Kultur sind zunehmend gefragt,
- > erwirbst du Kompetenzen, die sowohl auf europäischer als auch auf internationaler Ebene gefragt sind,
- > entdeckst du eine neue Umgebung und lernst, dich an diese anzupassen. Deine Motivation und die Unterstützung deiner Familie tragen entscheidend zum Erfolg des Austausches bei.

Wer organisiert das Voltaire-Programm?

Das Voltaire-Programm wird vom DFJW organisiert. Die Koordination erfolgt durch das Centre Français de Berlin, in Zusammenarbeit mit dem Pädagogischen Austauschdienst der Kultusministerkonferenz (PAD) und dem Ministère de l'Éducation nationale.

An wen richtet sich das Voltaire-Programm?

- > In Deutschland an Schüler der 8., 9. und 10. Klasse**.
- > In Frankreich an Schüler der Troisième und der Seconde.

Wie läuft das Voltaire-Programm ab?

Das Voltaire-Programm beruht auf dem Prinzip der Gegenseitigkeit: Beide Austauschschüler verbringen das gesamte Austauschjahr miteinander, zuerst in Deutschland, anschließend in Frankreich.

Die Schüler aus Frankreich bleiben von Anfang März bis Ende August in Deutschland. Anschließend, von Anfang September bis Ende Februar, sind die Schüler aus Deutschland bei ihren Austauschpartnern in Frankreich.

* Zur Vereinfachung der Lektüre wird im Nachfolgenden die männliche Form verwendet.

** In einigen Bundesländern sind Einschränkungen möglich. Genauere Informationen erteilt die zuständige Schulbehörde.

Die Schüler werden in Gastfamilien aufgenommen und von einem Tutor betreut, der für den reibungslosen Ablauf des Programms sorgt. Weiterhin steht jedem Schüler ein Pate (ein ehemaliger Programmteilnehmer) zur Seite.

Für das Programm fallen keine Teilnahmegebühren an. Dies wird durch das Prinzip der Gegenseitigkeit gewährleistet. Das DFJW kann im Rahmen der ihm zur Verfügung stehenden Mittel den Teilnehmern ein Stipendium gewähren.

Am Ende jeder Austauschphase müssen alle Teilnehmer einen jeweils zweiseitigen Erfahrungsbericht über den Aufenthalt in beiden Ländern verfassen.

Auszüge aus Erfahrungsberichten

„Das Programm hat mir etwas ermöglicht, was mir nie wieder jemand wegnehmen kann und was ich womöglich ohne das Programm niemals erreicht hätte.“

Anna aus Niedersachsen, im Austausch mit einer Schülerin aus der Académie Lille.

„Der Austausch hat mir geholfen, Vorurteile abzubauen und nicht mehr nur nach dem ersten Eindruck zu urteilen.“

Lennart aus Berlin, im Austausch mit einer Schülerin aus der Académie Poitiers.

„Ich fühle mich jetzt ein bisschen wie eine Französin. Ich bin eine Deutsche, die Frankreich mag und Französisch spricht. Das ist super. Ich kann über Frankreich reden wie jemand, der das Land wirklich kennt, von innen. Ich bin keine Fremde mehr. Ich bin dort wie zu Hause.“

Mirjam aus Baden-Württemberg, im Austausch mit einer Schülerin aus der Académie Caen.

„Ich habe jetzt keine Angst mehr, etwas Neues zu beginnen. Ich habe Lust, viele neue Sachen anzufangen. Ich nehme mein Leben jetzt in die Hand.“

Lea aus Baden-Württemberg, im Austausch mit einer Schülerin aus der Académie Créteil.

Wie bewirbt man sich?

Die Ausschreibung für das darauffolgende Schuljahr wird im Juli jeden Jahres auf der Seite des PAD veröffentlicht: <http://www.kmk-pad.org/programme/stipendienprogramm-voltaire/>
Die Bewerbung ist online auf folgender Internetseite auszufüllen: www.programme-voltaire.xialys.fr

Die Online-Bewerbung muss außerdem durch folgende Unterlagen ergänzt werden:

- > einen zweiseitigen Vorstellungsbrief des Teilnehmers (auf Französisch) für die Gastfamilie und den Austauschpartner, der seine Interessen, schulischen und außerschulischen Aktivitäten sowie seinen Alltag detailliert beschreibt,
- > sechs aktuelle Fotos des Schülers, seiner Familie, seines Alltags, etc.,
- > ein Schreiben der Eltern an die Gastfamilie, aus dem der Familienalltag, ihre Motivation für die Aufnahme eines Gastschülers und ihre Vorstellungen vom Ablauf des Programms hervorgehen,
- > Kopien der beiden letzten Zeugnisse.

Die Bewerbungsfrist variiert je nach Bundesland und sollte bei der zuständigen Schulbehörde erfragt werden. Die vollständige Bewerbung muss in der Regel bis Oktober in dreifacher Ausführung durch den Schulleiter bei der Schulbehörde eingereicht werden.

Die Bearbeitung der Bewerbungen erfolgt anschließend über die Zentralstelle Voltaire im Centre Français de Berlin, welche die Zuteilung der Austauschpartner durchführt und die Teilnehmer während des gesamten Austauschjahrs betreut. Die Bewerber werden in der zweiten Januarhälfte über das Ergebnis ihrer Bewerbung informiert.

Kontakt

Ulrike Romberg und Géraldine Gay
Centre Français de Berlin
Zentralstelle Voltaire
Müllerstr. 74
13349 Berlin
Tel.: +49 30 459 793-51
Fax: +49 30 459 793-55
voltaire@centre-francais.de
www.centre-francais.de

Deutsch-Französisches
Jugendwerk
Schulischer und außerschulischer Austausch
Molkenmarkt 1
10179 Berlin
Tel.: +49 30 288 757-30
www.dfjw.org